

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 8 gennaio 2001, n. 2.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dalla costruzione di una discarica regionale di 2ª categoria tipo B in località Valloille di PONTEY inseriti in zona E.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di PONTEY ricompresi nella zona omogenea E del vigente P.R.G.C. necessari per la costruzione della discarica regionale di 2ª categoria di tipo B in località Valloille, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI PONTEY

- 1) BICH Paolo
nato a CHÂTILLON il 31.08.1941
C.F.: BCH PLA 41M31 C294Q – prop. per 1/2
BICH Francesca
nata a CHÂTILLON il 23.05.1945
C.F.: BCH FNC 45E63 C294D – prop. per 1/2
Foglio 3 – n. 92 – mq. 125 – zona E – pr
Foglio 3 – n. 21 – mq. 145 – zona E – pr
Indennità: Lire 347.800
Contributo reg.le int.: Lire 2.375.000
- 2) BICH Paolo
nato a CHÂTILLON il 31.08.1941
C.F.: BCH PLA 41M31 C294Q
Foglio 3 – n. 74 – mq. 152 – zona E – pr
Indennità: Lire 195.800
Contributo reg.le int.: Lire 1.337.000
- 3) BRUNET Mirko
nato a PONTEY il 14.09.1951
C.F.: BRN MRK 51P14 G860W – prop. per 1/2
BRUNET Walter
nato a AOSTA 21.08.1955
C.F.: BRN WTR 55M21 A326W – prop. per 1/2
Foglio 4 – n. 360 – mq. 282 – zona E – pr
Foglio 4 – n. 126 – mq. 173 – zona E – pr

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 2 du 8 janvier 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une décharge régionale de 2ª catégorie, type B, situés à Valloille, dans la commune de PONTEY, et compris dans la zone E du PRGC.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à réalisation d'une décharge régionale de 2ª catégorie, type B, à Valloille, dans la commune de PONTEY, et compris dans la zone homogène E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire à verser aux ayants droit, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE PONTEY

- Foglio 4 – n. 124 – mq. 253 – zona E – pr
Indennità: Lire 911.900
Contributo reg.le int.: Lire 6.227.800
- 4) CRETIER Angela Secondina
nata a MONTJOVET il 06.01.1941
C.F.: CRT NLS 41A46 F367G
FONTANARAVAZ Flora
nata a AOSTA 31.12.1972
C.F.: FNT FLR 72T71 A326A
Foglio 3 – n. 170 – mq. 26 – zona E – bc
Indennità: Lire 11.600
Contributo reg.le int.: Lire 119.500
- 5) BICH Marcello
nato a CHÂTILLON il 05.01.1934
C.F.: BCH MCL 34A05 C294T
Foglio 3 – n. 175 – mq. 66 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 94 – mq. 324 – zona E – pr
Indennità: Lire 446.700
Contributo reg.le int.: Lire 3.153.300
- 6) BRUNET Emma
nata a PONTEY 11.01.1933
C.F.: BRN MRN 33A51 C294H
Foglio 3 – n. 73 – mq. 282 – zona E – pr

- Foglio 3 – n. 435 – mq. 11 – zona E – p
Foglio 3 – n. 433 mq. 2 – zona E – p
Indennità: lire 365.800
Contributo reg.le int. Lire 2.547.000
- 7) PARLEAZ Giacomo
nato a CUNEO il 14.09.1949
C.F.: PRL GCM 49P14 D205V – prop. per 20/100
PARLEAZ Nilda
nata a PONTEY il 06.08.1946
c.f.: PRL NLD 46M46 G860Y – prop. per 20/100
PARLEAZ Maria Barbara
nata a PONTEY 23.01.1927 – prop. per 20/100
PARLEAZ Guerrino Camillo
nato a PONTEY il 23.01.1927 – prop. per 20/100
PARLEAZ Romilda
nata a PONTEY il 11.07.1921
C.F.: PRL RLD 21L51 G860R – prop. per 20/100
Foglio 3 – n. 427 – mq. 120 – zona E – pr
Indennità: Lire 154.600
Contributo reg.le int.: Lire 1.055.600
- 8) LAVOYER Vittorio
nato a PONTEY 03.01.1920
C.F.: LVY VTR 20A03 G860Q
Foglio 3 – n. 428 – mq. 210 – zona E – pr
Indennità: Lire 270.500
Contributo reg.le int.: Lire 1.847.200
- 9) LAVOYER Filomena
nata a PONTEY 05.02.1922
C.F.: LVY FMN 22B56 G860L
Foglio 3 – n. 334 – mq. 309 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 225 – mq. 90 – zona E – p
Indennità: Lire 156.200
Contributo reg.le int.: 1.880.700
- 10) LAVOYER Claudio
nato a CHAMBAVE 31.07.1952
C.F.: LVY CLD 52L31 C595N
BARAILLER Idilia
nata a BIONAZ 09.02.1955
C.F.: BRL DLI 55B49 A877S
coniugi in comunione legale
Foglio 3 – n. 511 – mq. 18 – zona E – bc
Indennità: Lire 8.000
Contributo reg.le int.: Lire 82.700
- 11) ALLIOD Filomena
nata a PONTEY 25.08.1924
C.F.: LLD FMN 24M65 G860G
Foglio 3 – n. 383 – mq. 119 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 512 – mq. 19 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 382 – mq. 1 – zona E – p
Indennità: Lire 61.800
Contributo reg.le int.: Lire 639.300
- 12) LAVOYER Maria Claudia
nata in Francia il 03.12.1935
C.F.: LVY MCL 35T43 Z110L
Foglio 3 – n. 161 – mq. 14 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 160 – mq. 116 – zona E – bc
- Indennità: Lire 57.900
Contributo reg.le int.: Lire 597.400
- 13) LAVOYER Maria Giovanna Margherita
nata il 14.02.1939
Foglio 3 – n. 430 – mq. 60 – zona E – p
Indennità: Lire 12.200
Contributo reg.le int.: Lire 307.100
- 14) PERNETTAZ Giuseppina
nata a QUART 09.04.1945
C.F.: PRN GPP 45D49 H110P
Foglio 3 – n. 339 – mq. 160 – zona E – pri
Indennità: Lire 391.700
Contributo reg.le int.: Lire 1.923.900
- 15) CHATRIAN Clotilde
nata a CHÂTILLON 28.04.1924
C.F.: CHT CTL 24D68 C294P – prop. per 1/2
CHATRIAN Palmira
nata a CHÂTILLON 12.12.1914
C.F.: CHT PMR 14T52 C294Z – prop. per 1/2
Foglio 3 – n. 17 – mq. 53 – zona E – bc
Indennità: Lire 23.600
Contributo reg.le int.: Lire 243.600
- 16) TILLIER Ugo Cesare
nato a SAINT-PIERRE 28.01.1917
C.F.: TLL GUO 17A28 H674C
Foglio 3 – n. 78 – mq. 154 – zona E – pr
Indennità: Lire 198.400
Contributo reg.le int.: Lire 1.354.600
- 17) FARY Giancarlo
nato ad AOSTA 23.01.1967
C.F.: FRY GCR 67A23 A326Y – prop. per 1/3
FARY Manuela
nata a AOSTA 26.11.1972
C.F.: FRY MNL 72S66 A326R – prop. per 1/3
FARY Mauro
nato a AOSTA 16.08.1964
C.F.: FRY MRA 64M16 A326R – prop. per 1/3
Foglio 3 – n. 59 – mq. 44 – zona E – pr
Indennità: Lire 56.700
Contributo reg.le int: Lire 387.000
- 18) MARTINET Bruna
nata a CHÂTILLON il 04.02.1936
Foglio 4 – n. 122 – mq. 353 – zona E – pri
Indennità: Lire 864.100
Contributo reg.le int.: Lire 4.244.700
- 19) TILLIER Maria Antonietta
nata a CHÂTILLON 07.09.1943
C.F.: TLL MNT 43P47 C294L
Foglio 4 – n. 7 – mq. 137 – zona E – pr
Indennità: Lire 176.500
Contributo reg.le int.: Lire 1.205.100
- 20) FARY Giovanna
nata in Francia il 16.12.1926
C.F.: FRY GNN 26T56 Z110J

- prop. per 1/2
FARY Giovanni
nato a SAINT-DENIS il 29.11.1928
C.F.: FRY GNN 28S29 H670P – prop. per 1/2
Foglio 3 – n. 365 – mq. 25 – zona E – p
Indennità: Lire 5.100
Contributo reg.le int.: Lire 127.900
- 21) FARY Giovanna
nata in Francia il 16.12.1926
C.F.: FRY GNN 26T56 Z110J
Foglio 3 – n. 22 – mq. 119 – zona E – pr
Indennità: Lire 153.300
Contributo reg.le int.: Lire 1.046.800
- 22) THILIER Giovanni Battista
nato a PONTEY 25.12.1921
Foglio 3 – n. 62 – mq. 56 – zona E – p
Foglio 3 – n. 101 – mq. 253 – zona E – p
Indennità: Lire 63.000
Contributo reg.le int.: Lire 1.581.400
- 23) LASSALAZ Francesco
nato a CHÂTILLON il 17.02.1937
C.F.: LSS FNC 37B17 C294O
Foglio 3 – n. 416 – mq. 348 – zona E – pr
Foglio 3 – n. 310 – mq. 285 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 437 – mq. 305 – zona E – i
Foglio 3 – n. 480 – mq. 155 – zona E – pr
Indennità: Lire 785.300
Contributo reg.le int.: Lire 6.209.100
- 24) LAVOYER Francesco
nato a CHÂTILLON il 23.11.1932
C.F.: LVY FNC 32S23 C294B
Foglio 3 – n. 64 – mq. 161 – zona E – i
Foglio 3 – n. 58 – mq. 273 – zona E – pr
Foglio 3 – n. 63 – mq. 113 – zona E – p
Indennità: Lire 380.200
Contributo reg.le int.: Lire 3.230.300
- 25) TILLIER Marcellina
nata a PONTEY 22.05.1926
C.F.: TLL MCL 26E62 G860Q
Foglio 3 – n. 99 – mq. 471 – zona E – pr
Foglio 3 – n. 434 – mq. 59 – zona E – p
Indennità: Lire 618.600
Contributo reg.le int.: Lire 4.445.000
- 26) LAVOYER Firmino
nato a CHÂTILLON il 13.08.1928 – prop. per 2/7
LAVOYER Francesco
nato a CHÂTILLON il 23.11.1932 – prop. per 2/7
VUILLEN Rico
nato a PONTEY il 01.01.1924 – prop. per 1/7
TILLIER Marcellina
nata a PONTEY il 22.05.1926 – prop. per 2/21
LAVOYER Ilso
nato a PONTEY il 07.03.1951 – prop. per 2/21
LAVOYER Ido
nato a PONTEY il 19.06.1957 – prop. per 2/21
Foglio 4 – n. 125 – mq. 32 – zona E – i
- Indennità: Lire 1.100
Contributo reg.le int.: Lire 49.800
- 27) BRUNET Alda Cesira
nata a PONTEY il 18.11.1921
Foglio 3 – n. 96 – mq. 144 – zona E – pr
Foglio 3 – n. 95 – mq. 47 – zona E – p
Foglio 3 – n. 172 – mq. 315 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 173 – mq. 24 – zona E – bc
Indennità: Lire 346.300
Contributo reg.le int.: Lire 3.065.200
- 28) COLLIN Brigida
nata a CHÂTILLON 21.09.1931
C.F.: CLL BGD 31P61 C294D
Foglio 3 – n. 249 – mq. 275 – zona E – bc
Indennità: Lire 122.700
Contributo reg.le int.: Lire 1.263.800
- 29) PARLEAZ Giacomo
nato a CUNEO il 14.09.1949
C.F.: PRL GCM 49P14 D205V
Foglio 3 – n. 70 – mq. 85 – zona E – p
Foglio 3 – n. 311 – mq. 47 – zona E – p
Indennità: Lire 26.900
Contributo reg.le int.: Lire 675.500
- 30) ENTE NAZIONALE PER L'ENERGIA ELETTRICA
C.F.: 00811720580
Foglio 3 – n. 253 – mq. 305 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 254 – mq. 115 – zona E – bc
Foglio 2 – n. 200 – mq. 150 – zona E – bc
Foglio 2 – n. 204 – mq. 276 – zona E – bc
Foglio 2 – n. 253 – mq. 270 – zona E – i
Foglio 2 – n. 255 – mq. 60 – zona E – i
Indennità: Lire 388.500
Contributo reg.le int.: Lire 4.401.700
- 31) S.E.L.I. con sede in PONTEY
C.F.: 00043350073
FG. 3 – n. 13 – Superf. da occupare 300 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 14 – Superf. da occupare 88 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 424 – Superf. da occupare 75 mq. – zona E – bc
FG. 3 – n. 11 – Superf. da occupare 149 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 12 – Superf. da occupare 388 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 15 – Superf. da occupare 302 mq. – zona E – bc
FG. 3 – n. 16 – Superf. da occupare 77 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 438 – Superf. da occupare 39 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 432 – Superf. da occupare 310 mq. – zona E – p
FG. 3 – n. 76 – Superf. da occupare 417 mq. – zona E – p
FG. 3 – n. 19 – Superf. da occupare 716 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 20 – Superf. da occupare 186 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 340 – Superf. da occupare 54 mq. – zona E – i
FG. 3 – n. 79 – Superf. da occupare 299 mq. – zona E – p
Indennità: Lire 445.300
Contributo reg.le int.: Lire 10.092.100
- 32) ALLIOD Albino
nato a PONTEY 03.09.1915
C.F.: LLD LBN 15P03 G860P
Foglio 3 – n. 327 – mq. 188 – zona E – bc
Foglio 3 – n. 192 – mq. 20 – zona E – pri

Foglio 3 – n. 331 – mq. 301 – zona E – bc
Indennità: Lire 267.000
Contributo reg.le int.: Lire 2.487.800

33) VALLET Massimiliano
nato a PONTEY 05.10.1867
Foglio 3 – n. 97 – mq. 8 – zona E – i
Indennità: Lire 300

2) In caso di accettazione dell'indennità o di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi civili dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 8 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 3 du 8 janvier 2001,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Saint-Martin de Corléans.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté M. Alberto FOLLIEN est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Saint-Martin de Corléans.

Le Commandement Régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 8 gennaio 2001, n. 4.

Modificazione alla composizione del Comitato Consultivo INAIL della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Contributo reg.le int.: Lire 12.500

34) GORRET Faustino
nato a PONTEY il 19.06.1882
Foglio 3 – n. 60 – mq. 30 – zona E – pr
Indennità: Lire 38.600
Contributo reg.le int.: Lire 263.900

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 8 gennaio 2001, n. 3.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Saint-Martin-de-Corléans.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Alberto FOLLIEN è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Saint-Martin-de-Corléans.

Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2001,

modifiant la composition du Comité consultatif INAIL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) A partire dalla data del presente decreto, il Geom. Antonio CANTELE, quale rappresentante della Confederazione Italiana Dirigenti d'Azienda – Unione Regionale Valle d'Aosta, è chiamato a far parte del Comitato Consultivo INAIL della Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 690, prot. n. 12570/5/Gab., in data 24 dicembre 1998, come successivamente integrato e modificato, in sostituzione del Dott. Giulio BUS, dimissionario;

2) La Sede regionale INAIL di AOSTA è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 9 gennaio 2001, n. 5.

Espropriazione di terreni per la sistemazione della strada interna e per la costruzione di un piazzale in loc. Torrent, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di DOUES ricompresi in zona E del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada interna e per la costruzione di un piazzale in loc. Torrent, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) NEX Daniela
n. AOSTA il 26.08.1964 (per 1/2)
NEX Marco
n. AOSTA il 03.12.1952 (per 1/2)
F. 11 – map. 425 di mq. 63 – S
Indennità: Lire 47.565
Contributo: Lire 587.745

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di DOUES ricompresi nelle zone A12 e ac9₂ del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada interna e per la costruzione di un piazzale in loc. Torrent, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) BEAUCRET Celina
n. DOUES il 18.06.1926
F. 6 – map. 524 di mq. 180 di cui mq. 90 – zona A
F. 6 – map. 544 di mq. 272 di cui mq. 130 – zona A
F. 6 – map. 523 di mq. 9 – zona A

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Antonio CANTELE remplace M. Giulio BUS, démissionnaire, en qualité de représentant de la «Confederazione Italiana Dirigenti d'Azienda – Unione Regionale Valle d'Aosta» au sein du Comité consultatif INAIL de la Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 690 du 24 décembre 1998, réf. n° 12570/5/Gab, modifié et complété.

2) Le siège régional INAIL d'AOSTE est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 5 du 9 janvier 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route de Torrent et à la réalisation d'un parc de stationnement audit hameau, dans la commune de DOUES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route de Torrent et à la réalisation d'un parc de stationnement audit hameau, dans la commune de DOUES, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- 2) BEAUCRET Celina
n. DOUES il 18.06.1926
F. 6 – map. 524 di mq. 180 di cui mq. 90 – Pri
F. 6 – map. 544 di mq. 272 di cui mq. 142 – S
Indennità: Lire 227.540
Contributo: Lire 2.506.960

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route de Torrent et à la réalisation d'un parc de stationnement audit hameau, dans la commune de DOUES, et compris dans les zones A12 et ac9₂ du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- F. 6 – map. 525 di mq. 7 – zona A
Indennità: Lire 3.540.965
- 2) SOC. IME di PELOSO Imelda & C. snc
F. 6 – map. 530 di mq. 10 – zona A

- F. 6 – map. 528 di mq. 44 – zona A
F. 6 – map. 532 di mq. 6 – zona A
F. 6 – map. 531 di mq. 6 – zona A
Indennità: Lire 990.080
- 3) GERBAZ Maria Luigia
n. DOUES il 04.08.1929
F. 6 – map. 540 di mq. 15 – zona A
Indennità: Lire 225.090
- 4) ANSERMIN Graziella
n. DOUES il 15.04.1947 (per 1/2)
DELEONARD Alda Maria
n. DOUES il 11.05.1925 (per 1/2)
F. 6 – map. 538 di mq. 57 – zona A
F. 6 – map. 288 di mq. 76 – zona A
F. 6 – map. 539 di mq. 102 – zona A
Indennità: Lire 3.528.170
- 5) CRETON Alfonso
n. DOUES il 12.06.1931
F. 11 – map. 424 di mq. 52 – zona A
Indennità: Lire 780.310
- 6) NEX Claudio
n. AOSTA il 22.04.1960 (per 1/4)
NEX Giulio
n. AOSTA il 14.05.1961 (per 1/4)
NEX Irene
n. AOSTA il 30.10.1963 (per 1/4)
NEX Laura
n. AOSTA il 14.11.1958 (per 1/4)
F. 10 – map. 539 di mq. 14 – zona ac9₂

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di DOUES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 9 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

- Indennità: Lire 504.085
- 7) CUAZ Romilda
n. OLLOMONT il 28.08.1931
F. 6 – map. 542 di mq. 31 – zona A
F. 6 – map. 492 di mq. 21 – zona A
F. 6 – map. 543 di mq. 6 – zona A
Indennità: Lire 870.785
- 8) DEVOIX Edy
n. AOSTA il 02.05.1958
ORSINI Teresa Donata
n. AOSTA il 29.03.1955
F. 6 – map. 537 di mq. 73 – zona A
F. 6 – map. 535 di mq. 7 – zona A
F. 6 – map. 536 di mq. 10 – zona A
F. 6 – map. 541 di mq. 45 – zona A
Indennità: Lire 2.025.770
- 9) Accessori comuni ad enti rurali o ad enti rurali e urbani (forno)
F. 6 – map. 268 di mq. 33 – zona A
F. 6 – map. 534 di mq. 6 – zona A
Indennità: Lire 585.000
- 10) Aree di enti urbani e promiscui (con diritto al forno)
F. 6 – map. 527 di mq. 15 – zona A
Indennità: Lire 225.000
- 11) Aree di enti urbani e promiscui
F. 6 – map. 526 di mq. 15 – zona A
Indennità: Lire 225.000

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de DOUES est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega 8 gennaio 2001, prot. n. 67/5 SGT.

Delega al Sig. Tullio BALLARINO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4656 in data 30.12.2000 recante «Assunzione del sig. Tullio BALLARINO con incarico di Capo del servizio patrimonio informativo del Dipartimento sistema informativo – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 4656 in data 30.12.2000,

delega

il sig. Tullio BALLARINO dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 4656 del 30 dicembre 2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della

Acte du 8 janvier 2001, réf. n° 67/5/SGT,

portant délégation à M. Tullio BALLARINO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, § alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, concernant la réforme de l'organisation des services du Gouvernement régional et la configuration des structures des premier, deuxième et troisième niveaux, et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour de ladite organisation au 1^{er} janvier 2000 ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4656 du 30 décembre 2000 portant recrutement de M. Tullio BALLARINO, attribution à celui-ci des fonctions de chef du Service du patrimoine de l'information du Département du système d'information – troisième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 4656 du 30 décembre 2000,

délègue

M. Tullio BALLARINO – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 4656 du 30 décembre 2000, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de

Regione.

Aosta, 8 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 dicembre 2000, n. 4317.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 134.420.000 dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 64321 «Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo»;

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, la richiesta di spesa sottoindicata per l'importo accanto alla stessa previsto:

– Cap. 64321

Struttura dirigenziale: «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»

Obiettivo 141008 «Programmazione e gestione dei contributi per l'organizzazione di manifestazioni promozionali»

la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4317 du 18 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 134 420 000 L des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 64321 «Aides aux organismes privés pour l'organisation de manifestations à caractère sportif»

2) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement du détail de la partie dépenses indiqué ci-après pour le montant indiqué en regard :

– Chap. 64321

Structure de direction : «Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives»

Obj. 141008 «Planification et gestion des aides afférentes à l'organisation de manifestations promotionnelles»

Rich. 6772 «Contributi ad organismi privati per manifestazioni sportive»
L. 134.420.000

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificato dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificato dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2000, n. 4319.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

1. Obiettivo programmatico: 2.2.4.04 «Istruzione e Cultura – Interventi a carattere scolastico»

in diminuzione

Cap. 56100 «Spese per attività di ricerca, documentazione, diffusione e innovazione»

Anno 2000 competenza L. 31.000.000;
cassa L. 31.000.000;

in aumento

Cap. 56680 «Oneri per la gestione dei corsi di integrazione professionale destinati ad adulti (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»

Anno 2000 competenza L. 31.000.000;
cassa L. 31.000.000;

(«Direzione Politiche Educative»)

Obiettivo gestionale
n. 112003 («Istruzione e formazione professionale-
educazione adulti»)

Détail 6772 «Aides à des organismes privés pour l'organisation de manifestations sportives»
134 420 000 L ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1er alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4319 du 18 décembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion y afférent :

1. Objectif programmatique 2.2.4.04. «Éducation et culture – Actions à caractère scolaire»

Diminution

Chap. 56100 «Dépenses afférentes aux activités de recherche, de documentation, de diffusion et d'innovation»

Année 2000 exercice budgétaire 31 000 000 L ;
fonds de caisse 31 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 56680 «Dépenses afférentes à la gestion des cours de recyclage professionnel destinés aux adultes (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

Année 2000 exercice budgétaire 31 000 000 L ;
fonds de caisse 31 000 000 L ;

(«Direction des politiques de l'éducation»)

Objectif de gestion
112003 «Éducation et formation professionnelle – éducation des adultes»

in diminuzione

Rich. 7562
(Cap. 56100) «Monitoraggio e valutazione di sistema»
Anno 2000 L. 31.000.000;

in aumento

Rich. 1298
(Cap. 56680) «Corsi monografici»
Anno 2000 L. 31.000.000;

2. Obiettivo programmatico: 3.2 «Altri oneri non ripartibili»

in diminuzione

Cap. 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste»
Anno 2000 competenza L. 1.605.000.000;
cassa L. 1.605.000.000;

in aumento

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento)»
Anno 2000 competenza L. 1.605.000.000;
cassa L. 1.605.000.000;

(«Direzione bilancio e programmazione»)

Obiettivo gestionale
n. 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)

in diminuzione

Rich. 2391
(Cap. 69360) «Fondo di riserva spese impreviste»
Anno 2000 L. 1.605.000.000;

in aumento

Rich. 2379
(Cap. 69400) «Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento»
Anno 2000 L. 1.605.000.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale n. 1 del 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni

Diminution

Détail 7652
(Chap. 56100) «Suivi et évaluation du système»
Année 2000 31 000 000 L ;

Augmentation

Détail 1298
(Chap. 56680) «Cours monographiques»
Année 2000 31 000 000 L ;

2. Objectif programmatique 3.2. «Autres dépenses ne pouvant faire l'objet de répartitions»

Diminution

Chap. 69360 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
Année 2000 exercice budgétaire 1 605 000 000 L ;
fonds de caisse 1 605 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
Année 2000 exercice budgétaire 1 605 000 000 L ;
fonds de caisse 1 605 000 000 L ;

(«Direction du budget et de la programmation»)

Objectif de gestion
092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Diminution

Détail 2391
(Chap. 69360) «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
Année 2000 1 605 000 000 L ;

Augmentation

Détail 2379
(Chap. 69400) «Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement»
Année 2000 1 605 000 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale-

dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2000, n. 4320.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 129.378.970;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	<u>L. 2.824.300.674;</u>
	Totale in diminuzione	<u><u>L. 2.953.679.644;</u></u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 678.600;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 133.225.405;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione»	L. 466.882.055;
Cap. 21185	«Spese per la costruzione o adeguamento di	

le n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4320 du 18 décembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	129 378 970 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	<u>2 824 300 674 L ;</u>
	Total diminution	<u><u>2 953 679 644 L ;</u></u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	678 600 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	133 225 405 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	466 882 055 L ;
Chap. 21185	«Dépenses financées par le Fonds régional	

	cimiteri a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione.» L. 7.405.200;	d'investissements-emploi pour la construction ou l'aménagement de cimetières» 7 405 200 L ;
Cap. 21870	«Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi» L. 10.400.000;	Chap. 21870 «Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents» 10 400 000 L ;
Cap. 25022	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 Docup FESR-FSE 1994/96.» L. 19.630.680;	Chap. 25022 «Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996» 19 630 680 L ;
Cap. 25031	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. Italo-francese 1994/99» L. 48.400.000;	Chap. 25031 «Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999» 48 400 000 L ;
Cap. 30067	«Spese per il progetto di potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492» L. 5.424.000;	Chap. 30067 «Dépenses afférentes au projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques, des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988» 5 424 000 L ;
Cap. 30190	«Spese sui fondi assegnati dallo stato e dal fondo sociale europeo per l'attuazione dei progetti "Integra Youthstart Valle d'Aosta" e "Integra II - Horizon Valle d'Aosta", nell'ambito dell'iniziativa comunitaria "occupazione e valorizzazione delle risorse umane", concernenti interventi nel settore della formazione professionale (P.O. italiano 1994/1999).» L. 18.591.780;	Chap. 30190 «Dépenses financées par des fonds alloués par l'État et le Fonds social européen pour la réalisation des projets "Integra Youthstart Vallée d'Aoste et Integra II - Horizon Vallée d'Aoste" dans le cadre de l'initiative communautaire "Emploi et valorisation des ressources humaines" concernant des actions dans le secteur de la formation professionnelle (PO italien 1994/1999)» 18 591 780 L ;
Cap. 37040	«Contributi agli enti locali per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati.» L. 94.963.190;	Chap. 37040 «Subventions aux collectivités locales pour l'entretien des espaces verts et pour la gestion d'aires et itinéraires équipés» 94 963 190 L ;
Cap. 38820	«Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco» L. 82.394.650;	Chap. 38820 «Dépenses pour la lutte contre les incendies des forêts et leur prévention ainsi que pour la reconstitution des forêts détruites par le feu» 82 394 650 L ;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale» L. 35.631.000;	Chap. 41720 «Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale» 35 631 000 L ;
Cap. 42490	«Oneri per l'attuazione del documento unico	Chap. 42490 «Dépenses pour la concrétisation du docu-

	di programmazione per gli interventi strutturali comunitari nelle zone interessate dalla realizzazione dell'obiettivo 5b – Docup 1994/99»	L. 194.146.600;
Cap. 50400	Spese per la realizzazione e l'aggiornamento della cartografia della Regione	L. 36.000.005;
Cap. 52180	«Spese per consolidamento di versanti instabili e sistemazione di frane relative a zone urbanizzate, nonché per la protezione di strade»	L. 395.000.000;
Cap. 52500	«Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati»	L. 171.225.690;
Cap. 56360	«Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico»	L. 4.188.440;
Cap. 60310	«Spese a carico della regione per la progettazione e realizzazione di strutture sanitarie»	L. 37.186.610;
Cap. 61600	«Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali»	L. 56.181.600;
Cap. 64540	«Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale»	L. 850.300.000;
Cap. 64820	«Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive»	L. 285.824.139;
	Totale in aumento	<u>L. 2.953.679.644</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro»:

Cap. 30067 Rich. 9581 (n.i.) Ob. 070103	Approvazione del progetto concernente «Potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi do-
---	---

ment unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires dans les zones concernées par la réalisation de l'objectif 5 b – DOCUP 1994/1999»
194 146 600 L ;

Chap. 50400 «Dépenses pour la réalisation et la mise à jour de la cartographie de la Région»
36 000 005 L ;

Chap. 52180 «Dépenses pour la consolidation de versants instables, pour l'aménagement de terrains éboulés dans des zones urbanisées et pour la construction d'ouvrages de protection des routes»
395 000 000 L ;

Chap. 52500 «Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»
171 225 690 L ;

Chap. 56360 «Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire des établissements scolaires»
4 188 440 L ;

Chap. 60310 «Dépenses à la charge de la Région pour la conception et la réalisation de structures sanitaires»
37 186 610 L ;

Chap. 61600 «Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux»
56 181 600 L ;

Chap. 64540 «Subventions aux sociétés exploitant des téléphériques en vue de réaliser des installations pour l'enneigement artificiel»
850 300 000 L ;

Chap. 64820 «Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»
285 824 139 L ;

Total augmentation **2 953 679 644 L ;**

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service de l'observatoire économique et du marché du travail» :

Chap. 30067 Détail 9581 (n.i.) Obj. 070103	«Approbation du projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques et des services
--	--

cumentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale» – D.G. n. 3182 dell'8 settembre 1997. L. 5.424.000;	chargés de la documentation et de l'orientation professionnelle, en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle» – DG n° 3182 du 8 septembre 1997 5 424 000 L ;
– «Direzione Agenzia regionale del lavoro»:	– «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :
Cap. 30190 Rich. 9582 (n.i.) Ob. 071005 Approvazione della realizzazione delle attività del progetto «Integra Youthstart Valle d'Aosta», da svolgersi nell'ambito dell'iniziativa comunitaria «Occupazione» – D.G. n. 4197 del 20 settembre 1996. L. 18.591.780;	Chap. 30190 Détail 9582 (n.i.) Obj. 071005 «Approbation de la réalisation des activités du projet "Integra Youthstart Valle d'Aosta" dans le cadre de l'initiative communautaire "Emploi"» – DG n° 4197 du 20 septembre 1996 18 591 780 L ;
– «Direzione Informatica e Telecomunicazioni»:	– «Direction de l'informatique et des télécommunications» :
Cap. 21870 Rich. 9583 (n.i.) Ob. 081005 Affidato, a trattat. priv. alla soc. INSIEL S.p.A di Trieste, della forn. di ulteriori licenze d'uso del software necessario alla gestione del protocollo e relativi servizi complementari e modificazione al Piano Operat. Ann. 1997 di cui alla d.g.r. n. 6163 del 31.12.1996 – D.G. n. 4848 del 22.12.1997. L. 10.400.000;	Chap. 21870 Détail 9583 (n.i.) Obj. 081005 «Attribution, par appel d'offres restreint, à la INSIEL SpA de Trieste de la fourniture des licences d'utilisation des logiciels nécessaires à la gestion du service de l'enregistrement et des services complémentaires et modification du plan opérationnel 1997 annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 6163 du 31 décembre 1996» – DG n° 4848 du 22 décembre 1997 10 400 000 L ;
– «Servizio Risorse»:	– «Service des ressources» :
Cap. 60310 Rich. 9584 (n.i.) Ob. 100106 (n.i.) Affidato all'architetto Riccardo Coquillard, di Aosta, dell'incarico per la redazione del progetto preliminare relativo alla ristrutturazione dell'edificio denominato «Ex maternità» – D.G. n. 2575 del 7 giugno 1996. L. 37.186.610;	Chap. 60310 Détail 9584 (n.i.) Obj. 100106 (n.i.) «Attribution à M. Riccardo Coquillard d'Aoste de la conception de l'avant-projet afférent à la rénovation de l'immeuble dénommé "Ex maternità"» – DG n° 2575 du 7 juin 1996 37 186 610 L ;
– «Dipartimento Cultura»:	– «Département de la culture» :
Cap. 25022 Rich. 9585 (n.i.) Ob. 120002 Approvazione del capitolato d'oneri e del bando di gara per i servizi completi di progettazione esecutiva e direzione lavori, per il recupero e valorizzazione del Forte e del Borgo di Bard, previsto dal Piano approvato con deliberazione consiliare n.1907/X del 1996. Approvazione ed impegno di spesa – D.G. n. 4087 del 20 settembre 1996 L. 19.630.680;	Chap. 25022 Détail 9585 (n.i.) Obj. 120002 «Approbation du cahier des charges et de l'appel d'offres afférents à la conception du projet d'exécution et à la direction des travaux de rénovation et de mise en valeur du Fort et du Bourg de Bard, aux termes du plan approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X de 1996. Approbation et engagement de la dépense y afférente» – DG n° 4087 du 20 septembre 1996 19 630 680 L ;
– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:	– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Cap. 21165
Rich. 9586 (n.i.)
Ob. 121203 Approvazione dell'appalto a licitazione privata del secondo stralcio dei lavori di restauro del Rascard e della Grange a Triatel Petit-Monde, in comune di Torgnon – Intervento di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 (FRIO) (fondo impegnato con D.G. n. 3971 del 23.04.1993)

L. 133.225.405;

– «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:

Cap. 64820
Rich. 9587 (n.i.)
Ob. 141110 Affidato di incarico, agli arch. Alberto Bibois e Fabrizio Gerandin dello studio Inart di Courmayeur per la progettazione esecutiva reattiva alla definizione e quantificazione degli arredi del complesso sportivo «Plan de Lizzes» in comune di Courmayeur – DG. n. 2001 del 3 maggio 1996

L. 35.567.544;

Cap. 64540
Rich. 9588 (n.i.)
Ob. 141110 Concess. di contrib. a società funiviarie, ai sensi della l.r. 42/1986, per la realizzazione di impianti per la produz. di neve artificiale – DG. n. 8756 del 3 ottobre 1992

L. 61.100.000;

Cap. 64820
Rich. 9589 (n.i.)
Ob. 141110 Integrazione dell'incarico affidato con d.g.r. 11956/1991 all'arch. F. Nuvolari ed al geom. M. Arlian per la redazione del progetto dell'area attrezzata e polivalente per i giochi tradizionali di Brissogne – DG. n. 5624 del 13 dicembre 1996

L. 10.843.420;

Cap. 64540
Rich. 9590 (n.i.)
Ob. 141110 Concessione di finanziamento a favore della società «S.p.A Cervino» di Breuil-Cervinia per la realizzazione di un impianto di innevamento programmato delle piste n. 3/6/26/28/29 – DG. n. 9335 del 25 novembre 1994

L. 299.450.000;

Cap. 64540
Rich. 9591 (n.i.)
Ob. 141110 Concessione di finanziamento a favore della società «S.p.A Cervino» di Breuil-Cervinia per la realizzazione di un impianto di innevamento programmato

Chap. 21165
Détail 9586 (n.i.)
Obj. 121203

«Approbation de l'appel d'offres restreint afférent à la deuxième tranche des travaux de restauration d'un "rascard" et d'une grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon – Action visée à la LR n° 51 du 18 août 1986 (FRIO) – Fonds engagé par la DG n° 3971 du 23 avril 1993»

133 225 405 L ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 64820
Détail 9587 (n.i.)
Obj. 141110 «Mandat attribué aux architectes Alberto Bibois et Fabrizio Gerandin, du cabinet Inart, de Courmayeur, pour la conception du projet d'exécution afférent à la définition et à la quantification de l'ameublement du complexe sportif "Plan di litse", dans la commune de Courmayeur» – DG n° 2001 du 3 mai 1996

35 567 544 L ;

Chap. 64540
Détail 9588 (n.i.)
Obj. 141110 «Octroi de subventions à des sociétés exploitant des remontées mécaniques, au sens de la LR n° 42/1986, en vue de la réalisation d'installations pour la production de neige artificielle» – DG n° 8756 du 3 octobre 1992

61 100 000 L ;

Chap. 64820
Détail 9589 (n.i.)
Obj. 141110 «Modification du mandat attribué par la délibération du Gouvernement régional n° 11956/1991 à MM. F. Nuvolari et M. Arlian pour la conception du projet de la zone polyvalente aménagée destinée aux jeux traditionnels, dans la commune de Brissogne» – DG n° 5624 du 13 décembre 1996

10 843 420 L ;

Chap. 64540
Détail 9590 (n.i.)
Obj. 141110 «Attribution d'un financement à la société "SpA Cervino" de Breuil-Cervinia pour la réalisation d'une installation d'enneigement artificiel des pistes n° 3, 6, 26, 28 et 29» – DG n° 9335 du 25 novembre 1994

299 450 000 L ;

Chap. 64540
Détail 9591 (n.i.)
Obj. 141110 «Attribution d'un financement à la société "SpA Cervino" de Breuil-Cervinia pour la réalisation d'une installation d'enneigement artificiel des pistes n° 3,

delle piste n. 3/6/26/28/29 – DG. n. 9335 del 25 novembre 1994 L. 489.750.000;	6, 26, 28 et 29» – DG n° 9335 du 25 novembre 1994 489 750 000 L ;
– «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»:	– «Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage» :
Cap. 25031 Rich. 9592 (n.i.) Ob. 151005 Attuazione del programma Interreg II Italo francese 1994-99 – DG. n. 789 del 10 marzo 1997 L. 48.400.000;	Chap. 25031 Détail 9592 (n.i.) Obj. 151005 «Concrétisation du programme Interreg II Italie-France 1994/1999» – DG n° 789 du 10 mars 1997 48 400 000 L ;
Cap. 42490 Rich. 9593 (n.i.) Ob. 151005 Determinazione e concessione del con- tributo da erogare al comune di Bionaz nelle spese di recupero dei sentieri e delle preesistenze nella zona Busache- Lechere, in applicazione delle misure contenute nel docup obiettivo 5b, di cui ai regg. CE nn. 2081/93 e 2082/93 – D.G. n. 3586 del 23 agosto 1996 L. 58.936.600;	Chap. 42490 Détail 9593 (n.i.) Obj. 151005 «Octroi d'une subvention à la commune de Bionaz au titre des dépenses sup- portées pour le réaménagement des sen- tiers et des ouvrages y afférents, dans la zone de Busache-Lechère, en applica- tion du Docup objectif 5B visé aux rè- glements CE n° 2081/1993 et n° 2082/1993» – DG n° 3586 du 23 août 1996 58 936 600 L ;
Cap. 42490 Rich. 9594 (n.i.) Ob. 151005 Rideterminazione del contributo da concedere al comune di Torgnon nelle spese di ricostruzione dell'alpeggio Tellinod, in applicazione delle misure contenute del Docup obiettivo 5b, di cui ai regg. CE n. 2081/93 e 2082/93 – D.G. n. 2440 del 31 maggio 1996 L. 135.210.000;	Chap. 42490 Détail 9594 (n.i.) Obj. 151005 «Nouvelle détermination de la subven- tion à attribuer à la commune de Torgnon au titre des dépenses supportées pour la reconstruction de l'alpage Tellinod, en application des mesures visées au Docup objectif 5B, au sens des règlements CE n° 2081/1993 et n° 2082/1993» – DG n° 2440 du 31 mai 1996 135 210 000 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:	– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agri- culture» :
Cap. 41720 Rich. 9595 (n.i.) Ob. 152005 Conferma del contributo da concedere al Consorzio di miglioramento fondiario Vens, con sede in comune di Saint- Nicolas, per la sistemazione del Ru de Vens (II lotto), ai sensi della l.r. 06.07.1984, n. 30 e successive mo- dificazioni – DG. n. 6313 del 4 agosto 1995 L. 10.056.000;	Chap. 41720 Détail 9595 (n.i.) Obj. 152005 «Confirmation de la subvention à accor- der au consortium d'amélioration fon- cière Vens, dont le siège est situé dans la commune de Saint-Nicolas, au titre du réaménagement du Ru de Vens (II° tranche), aux termes de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée» – DG n° 6313 du 4 août 1995 10 056 000 L ;
– «Servizio produzioni agricole e riordino fondiario»:	– «Service des productions agricoles et du remembrement rural» :
Cap. 41720 Rich. 9596 (n.i.) Ob. 152102 Impegno di spesa per la liquidazione di contributi già determinati a favore di ditte varie per opere di miglioramento fondiari a fabbricati rurali ai sensi della legge regionale n. 30/1984 e successive	Chap. 41720 Détail 9596 (n.i.) Obj. 152102 «Engagement de la dépense afférente à la liquidation de subventions déjà ac- cordées à divers exploitants agricoles au titre de travaux d'amélioration foncière concernant des bâtiments ruraux, aux

modificazioni – DG. n. 439 del 27 gennaio 1995 L. 25.575.000;	termes de la LR n° 30/1984 modifiée» – DG n° 439 du 27 janvier 1995 25 575 000 L ;
– «Direzione Forestazione»:	– «Direction des forêts» :
Cap. 38820 Rich. 9597 (n.i.) Ob. 162003 Approvazione dell'appalto a licitazione privata dei lavori di esbosco nel comprensorio boschivo «Pesce», in comune di Avise – DG. n. 10919 del 30 dicembre 1994 L. 82.394.650;	Chap. 38820 Détail 9597 (n.i.) Obj. 162003 «Approbation de l'appel d'offres restreint afférent aux travaux de débardage dans le ressort forestier "Pesce", dans la commune d'Avise» – DG n° 10919 du 30 décembre 1994 82 394 650 L ;
– «Servizio Infrastrutture»:	– «Service des infrastructures» :
Cap. 37040 Rich. 9598 (n.i.) Ob. 162105 Concessione di un contributo, al comune di Gignod, per la sistemazione a verde dell'area della torre medioevale, sita nel capoluogo, ai sensi delle leggi regionali 65/1987 e 7/1991 – D.G. n. 3308 del 22 settembre 1997 L. 94.963.190;	Chap. 37040 Détail 9598 (n.i.) Obj. 162105 «Octroi d'une subvention à la commune de Gignod pour l'aménagement d'un espace vert dans la zone de la tour médiévale située au chef-lieu de ladite commune, aux termes des lois régionales n° 65/1987 et n° 7/1991» – DG n° 3308 du 22 septembre 1997 94 963 190 L ;
Cap. 21160 Rich. 9599 (n.i.) Ob. 162105 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per i trienni 1989/91, 1991/93 e 1992/94 – sistemazione sentieri comunali – D.G. n. 784 del 29 gennaio 1993 L. 678.600;	Chap. 21160 Détail 9599 (n.i.) Obj. 162105 «Application des plans des interventions FRIO pour les périodes 1989/1991, 1991/1993 et 1992/1994 – Réaménagement de sentiers communaux» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 678 600 L ;
– «Dipartimento territorio e ambiente»:	– «Département du territoire et de l'environnement» :
Cap. 52500 Rich. 9600 (n.i.) Ob. 170002 Approvazione del progetto e dell'appalto a licitazione privata dei lavori di costruzione collettore fognario da La Thuile a Pré-Saint-Didier – D.G. n. 8488 del 20 ottobre 1995 L. 171.225.690;	Chap. 52500 Détail 9600 (n.i.) Obj. 170002 «Approbation du projet et de l'appel d'offres restreint afférents aux travaux de réalisation d'un égout collecteur de La Thuile à Pré-Saint-Didier» – DG n° 8488 du 20 octobre 1995 171 225 690 L ;
Cap. 21180 Rich. 9601 (n.i.) Ob. 170002 Approvazione del progetto e dell'appalto a licitazione privata dei lavori di costruzione impianto fognario di Gressoney-La-Trinité e Gressoney-Saint-Jean – D.G. n. 2668 del 14 giugno 1996 L. 448.522.055;	Chap. 21180 Détail 9601 (n.i.) Obj. 170002 «Approbation du projet et de l'appel d'offres restreint afférents aux travaux de réalisation du réseau des égouts de Gressoney-La-Trinité et de Gressoney-Saint-Jean» – DG n° 2668 du 14 juin 1996 448 522 055 L ;
Cap. 50400 Rich. 9602 (n.i.) Ob. 170002 Affido di incarico all'ing. Corrado Lesca e all'ing. Livio Rosset per collaudo in corso d'opera e tecnico amministrativo finale della realizzazione delle carte topografiche regionali – volo ae-	Chap. 50400 Détail 9602 (n.i.) Obj. 170002 «Attribution à MM. Corrado Lesca et Livio Rosset du mandat d'effectuer le récolement en cours de réalisation des cartes topographiques régionales – vol aérien 1991, lot Ouest – ainsi que le ré-

	reo 1991 – lotto Ovest – D.G. n. 7600 del 22 settembre 1995 L. 36.000.005;		colement technique et administratif final» – DG n° 7600 du 22 septembre 1995 36 000 005 L ;
Cap. 21180 Rich. 9603 (n.i.) Ob. 170002	Affido di incarico all'ing. Silvano Meroi della direzione lavori di costruzione dell'impianto fognario di Gressoney-Saint-Jean – 2° lotto da Zem Chritz a Perlatoa – D.G. n. 2494 del 14 luglio 1997 (fondo impegnato con D.G. n. 3971 del 23 aprile 1993) L. 18.360.000;	Chap. 21180 Détail 9603 (n.i.) Obj. 170002	«Attribution à M. Silvano Meroi de la direction des travaux de réalisation du réseau des égouts de Gressoney-Saint-Jean – 2° tranche, de Zem Chritz à Perlatoa» – DG n° 2494 du 14 juillet 1997 (Fonds engagé par la DG n° 3971 du 23 avril 1993) 18 360 000 L ;
– «Servizio difesa del suolo»:		– «Service de protection du sol» :	
Cap. 52180 Rich. 9604 (n.i.) Ob. 171104	Approvazione del progetto e dell'appalto, a licitazione privata, dei lavori di consolidamento del pendio tra il nuovo centro civico e Casa Berthod in comune di Valtournenche – 1° lotto – D.G. n. 8262 del 13 ottobre 1995 L. 252.000.000;	Chap. 52180 Détail 9604 (n.i.) Obj. 171104	«Approbation du projet et de l'appel d'offres restreint afférents aux travaux de consolidation de la pente située entre la nouvelle maison communale et la maison Berthod, dans la commune de Valtournenche – 1 ^{re} tranche» – DG n° 8262 du 13 octobre 1995 252 000 000 L ;
Cap. 52180 Rich. 9605 (n.i.) Ob. 171104	Approvazione di perizia di variante tecnica e suppletiva, di nuovi prezzi e della proroga di giorni 30 alla data di ultimazione dei lavori di consolidamento del pendio tra il nuovo centro civico e Casa Berthod in comune di Valtournenche – 1° lotto – D.G. n. 1147 del 6 aprile 1998 (fondo impegnato D.G. n. 8262 del 13 ottobre 1995) L. 143.000.000;	Chap. 52180 Détail 9605 (n.i.) Obj. 171104	«Approbation d'une expertise afférente à une variante technique et complémentaire, ainsi que des nouveaux prix et du report de 30 jours de la date d'achèvement des travaux de consolidation de la pente située entre la nouvelle maison communale et la maison Berthod, dans la commune de Valtournenche – 1 ^{re} tranche» – DG n° 1147 du 6 avril 1998 (Fonds engagé par la DG n° 8262 du 13 octobre 1995) 143 000 000 L ;
– «Direzione Opere Edili»:		– «Direction du bâtiment» :	
Cap. 64820 Rich. 9606 (n.i.) Ob. 181007	Ulteriore impegno di spese per la costruzione di un complesso sportivo polifunzionale in loc. Cretaz in comune di Valtournenche – D.G. n. 726 del 3 febbraio 1995 L. 239.413.175;	Chap. 64820 Détail 9606 (n.i.) Obj. 181007	«Engagement de dépenses supplémentaires pour la réalisation d'un centre sportif multifonctionnel à Crétaz, dans la commune de Valtournenche» – DG n° 726 du 3 février 1995 239 413 175 L ;
Cap. 21185 Rich. 9607 (n.i.) Ob. 181007	Approvazione del programma FRIO di cui alla l.r. 51/1986 – Sistemazione del cimitero nel comune di Pontboset – D.G. n. 3075 del 15 aprile 1994 L. 7.405.200;	Chap. 21185 Détail 9607 (n.i.) Obj. 181007	«Approbation du programme FRIO visé à la LR n° 51/1986 – Réaménagement du cimetière de Pontboset» – DG n° 3075 du 15 avril 1994 7 405 200 L ;
Cap. 61600 Rich. 9608 (n.i.) Ob. 181007	Approvazione e finanziamento della	Chap. 61600 Détail 9608 (n.i.) Obj. 181007	«Approbation et financement de la dé-

maggior spesa per il pagamento parcella dell'Ing. Massimo Pugno di Verrès, incaricato della progettazione dei lavori di adeguamento alle norme di sicurezza impianti degli edifici adibiti ad uso civile di cui alla legge 46/90 della microcomunità per anziani nel comune di Gaby D.G. n. 2353 del 12 luglio 1999 (fondo impegnato con D.C. n. 1930/X dell'8 maggio 1996)

L. 15.177.600;

Cap. 61600
Rich. 9609 (n.i.)
Ob. 181007

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di ristrutturazione ex scuole frazione Borgo con nuova destinazione a centro per anziani in comune di Montjovet – D.G. n. 4270 del 23 novembre 1998 (fondo impegnato con D.C. n. 1503/X in data 26 luglio 1995)

L. 41.004.000;

Cap. 56360
Rich. 9610 (n.i.)
Ob. 181007

Affido di incarico al p.i. Mario Campomizzi della direzione dei lavori di adeguamento alla prevenzione incendi e abbattimento barriere architettoniche presso l'Istituto Don Bosco di Châtillon (impianto elettrico) – D.G. n. 4256 del 28 settembre 1996

L. 4.188.440;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2000, n. 4322.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le

pense supplémentaire afférente au paiement de la rémunération de M. Massimo Pugno de Verrès, chargé de la conception des travaux de mise en conformité avec les dispositions en matière de sécurité (loi n° 46/1990) des installations et des bâtiments de la micro-communauté pour personnes âgées, dans la commune de Gaby» – DG n° 2353 du 12 juillet 1999 (Fonds engagé par la DC n° 1930/X du 8 mai 1996)

15 177 600 L ;

Chap. 61600
Détail 9609 (n.i.)
Obj. 181007

«Approbation du projet d'exécution des travaux de rénovation de l'immeuble qui abritait l'école et qui accueillera un centre pour personnes âgées, au Bourg de Montjovet» – DG n° 4270 du 23 novembre 1998 (Fonds engagé par la DC n° 1503/X du 26 juillet 1995)

41 004 000 L ;

Chap. 56360
Détail 9610 (n.i.)
Obj. 181007

«Attribution à M. Mario Campomizzi de la direction des travaux de mise aux normes des dispositifs de prévention des incendies et d'élimination des barrières architecturales de l'«Istituto Don Bosco» de Châtillon (Installation électrique)» – DG n° 4256 du 28 septembre 1996

4 188 440 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4322 du 18 décembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-

seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 4630 «Fondi per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave» L. 198.482.000

Parte spesa

Cap. 61550 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave» L. 198.482.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.468.705.244.950 per la competenza e di lire 3.890.333.602.068 per la cassa;

3) di modificare deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

– Cap. 61550

Struttura dirigenziale «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

Obiettivo 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 8944 la cui descrizione è così modificata: «Assegnazioni statali per la programmazione di servizi e interventi integrativi in applicazione della legge 104/1992 art. 39 modificata dalla legge 162/1998» L. 122.882.000

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo 101007 «Sviluppo del sistema integrato di interventi e servizi sociali»

Rich. 9578 (di nuova istituzione) «Assegnazioni statali per progetti sperimentali in applicazione della legge 104/1992 art. 41-ter modificata dalla legge 162/1998» L. 75.600.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della leg-

après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4630 «Fonds destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées» 198 482 000 L ;

Dépenses

Chap. 61550 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées» 198 482 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 468 705 244 950 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 890 333 602 068 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

– Chapitre 61550

Structure de direction «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»

Objectif 101101 «Gestion des actions pour l'essor et l'insertion sociale des personnes handicapées»

Détail 8944 Description modifiée comme suit : «Crédits alloués par l'État pour la planification des services et des actions complémentaires, en application de l'art. 39 de la loi n° 104/1992 modifiée par la loi n° 162/1998» 122 882 000 L ;

Structure de direction «Direction des politiques sociales»

Objectif 101007 «Essor du système intégré des actions et des services d'aide sociale»

Détail 9578 (nouveau détail) «Crédits alloués par l'État pour des projets expérimentaux, en application de l'art. 41-ter de la loi n° 104/1992 modifiée par la loi n° 162/1998» 75 600 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil

ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4448 du 23 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du Fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 4 552 179 811 L (quatre milliards cinq cent cinquante-deux millions cent soixante-dix-neuf mille huit cent onze) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20425 «Dépenses pour le fonctionnement de la commission paritaire visée à l'art. 48 bis du Statut spécial, y compris la rémunération des membres nommés par la Région et le remboursement des frais qu'ils supportent.»
14 000 000 L;

Chap. 21195 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements emploi pour la construction et le réaménagement (ou la mise aux normes) de maisons communales.»
20 000 000 L;

Chap. 33740 «Subventions à la commune de Saint-Vincent pour la réalisation de travaux et l'achat d'équipement destinés à la station touristique et thermale.»
1 000 000 000 L;

Chap. 38380 «Dépenses pour la rémunération des personnels préposés aux travaux en régie planifiés (conventions collectives nationales).»
106 000 000 L;

Chap. 39700 «Dépenses pour les rémunérations des préposés au traitement et à l'entretien extraordinaire des arbres monumentaux et des châtaigniers à vocation fruitière, à la réalisation et à l'entretien des espaces verts et des airs et itinéraires équipés, ainsi qu'à la gestion des jardins alpins (conventions collectives nationales).»
130 301 361 L;

Chap. 41639 «Bonification d'intérêt et charges diverses

régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4448.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 4.552.179.811 (quattromiliardicinquecentocinquantaemilionicentoseptantannovemilaottocentoundici) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20425 «Spese per il funzionamento della commissione paritetica ex art. 48 bis dello statuto speciale, compresi i compensi e il rimborso delle spese ai componenti di nomina regionale»
L. 14.000.000;

Cap. 21195 «Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione»
L. 20.000.000;

Cap. 33740 «Contributi al comune di Saint-Vincent per lavori e attrezzature nella stazione turistica e termale»
L. 1.000.000.000;

Cap. 38380 «Spese per retribuzioni al personale addetto agli interventi di programma in amministrazione diretta (contratti nazionali collettivi di lavoro)»
L. 106.000.000;

Cap. 39700 «Spese per retribuzioni al personale addetto alla cura e alla manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni da frutto, alla realizzazione e manutenzione del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e alla gestione dei giardini alpini (contratti nazionali collettivi di lavoro)»
L. 130.301.361;

Cap. 41639 «Concorso nel pagamento di interessi su pre-

	sur des prêts accordés à des exploitants agrotouristiques – Plafonds d'engagement.» 9 878 450 L;
Chap. 47530	«Subvention accordée à l'Artigiancassa pour la diminution du taux d'intérêt des financements accordés aux entreprises artisanales.» 200 000 000 L;
Chap. 47555	«Dépenses pour des activités de formation managérielle et de recyclage technique et professionnel dans les entreprises artisanales ainsi que pour la réalisation de projets d'ateliers écoles et d'apprentissage des techniques des métiers artisanaux.» 25 000 000 L;
Chap. 52160	«Dépenses pour des travaux d'aménagement hydraulique des principaux cours d'eau.» 3 000 000 000 L;
Chap. 57260	«Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives destinées à des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques.» 13 000 000 L;
Chap. 64990	«Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique.» 30 000 000 L;
Chap. 66220	«Dépenses pour l'achat de mobiliers, appareils et équipements destinés aux ateliers préposés à l'entretien du patrimoine artistique et historique.» 4 000 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4449.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

	stati a favore di operatori agrituristici - Limiti di impegno» L. 9.878.450;
Cap. 47530	«Contributo all'Artigiancassa per l'abbattimento del tasso d'interesse relativo a finanziamenti concessi alle imprese artigiane» L. 200.000.000;
Cap. 47555	«Spese per attività di formazione imprenditoriale e di aggiornamento tecnico-professionale delle imprese artigiane e per l'attuazione di progetti di bottega-scuola e di apprendimento delle tecniche di mestieri artigianali» L. 25.000.000;
Cap. 52160	«Spese per interventi di regimazione idraulica sui corsi d'acqua principali» L. 3.000.000.000;
Cap. 57260	«Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche» L. 13.000.000;
Cap. 64990	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico» L. 30.000.000;
Cap. 66220	«Spese per acquisto di mobili, macchine ed attrezzature per i laboratori addetti alla manutenzione del patrimonio artistico e storico» L. 4.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4449 du 23 décembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Cap. 69340	«Fondo di riserva per le spese obbligatorie»	L. 919.500.000;
		<hr/>
	Totale in diminuzione	L. 919.500.000;
		<hr/> <hr/>

in aumento

Cap. 60420	«Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere»	L. 919.500.000;
		<hr/>
	Totale in aumento	L. 919.500.000;
		<hr/> <hr/>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione Opere Edili»:

Cap. 60420		
Rich. 9619 (n.i.)		
Ob. 181007	Lavori relativi al secondo intervento di ristrutturazione, adeguamento e ampliamento del presidio ospedaliero di Viale Ginevra in Aosta – DG. n. 6108 del 30.12.1996	L. 919.500.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4451.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione

Chap. 69340	«Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»	919 500 000 L ;
		<hr/>
	Total diminution	919 500 000 L ;
		<hr/> <hr/>

Augmentation

Chap. 60420	«Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux»	919 500 000 L ;
		<hr/>
	Total augmentation	919 500 000 L ;
		<hr/> <hr/>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 60420		
Détail 9619 (n.i.)		
Obj. 081007	«Deuxième tranche des travaux de rénovation, de mise aux normes et d'agrandissement de l'hôpital de la rue de Genève, à Aoste» – DG n° 6108 du 30 décembre 1996	919 500 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4451 du 23 décembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévision-

per l'anno finanziario 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

1) Obiettivo programmatico: 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»

in diminuzione

Cap. 20465 «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per gli uffici»

Anno 2000 competenza L. 3.000.000;
cassa L. ———;

in aumento

Cap. 20480 «Spese per il funzionamento dei magazzini e del laboratorio del turismo»

Anno 2000 competenza L. 3.000.000;
cassa L. ———;

(«Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»)

Obiettivo gestionale

n. 141005 («Funzionamento degli uffici, servizi e laboratori della Direzione Promozione e Sviluppo Attività Turistiche e Sportive»)

in diminuzione

Rich. 9121 (Cap. 20465) «Spese per l'acquisto di automezzi Assessorato al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti»

Anno 2000 L. 3.000.000;

(«Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»)

Obiettivo gestionale

n. 141107 («Acquisizione di attrezzature per l'effettuazione di iniziative e manifestazioni di interesse turistico e sportivo»)

in aumento

Rich. 4952 (Cap. 20480) «Acquisto materiale e attrezzature per laboratorio Turismo»

Anno 2000 L. 3.000.000;

2) Obiettivo programmatico: 2.2.1.3. «Viabilità»

in diminuzione

Cap. 51300 «Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di pro-

nel 2000 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion y afférent :

1) Objectif programmatique 1.3.1. «Fonctionnement des services régionaux»

Diminution

Chap. 20465 «Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement de bureau»

Année 2000 exercice budgétaire 3 000 000 L ;
fonds de caisse ——— L ;

Augmentation

Chap. 20480 «Dépenses pour le fonctionnement des magasins du laboratoire du Tourisme»

Année 2000 exercice budgétaire 3 000 000 L ;
fonds de caisse ——— L ;

(«Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives»)

Objectif de gestion

141005 «Fonctionnement des bureaux, des services et des laboratoires de la Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives»

Diminution

Détail 9121 (Chap. 20465) «Dépenses pour l'achat de véhicules pour l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports»

Année 2000 3 000 000 L ;

(«Service des infrastructures pour le sport et les loisirs»)

Objectif de gestion

141107 «Acquisition d'équipements pour la réalisation d'actions et de manifestations d'intérêt touristique et sportif»

Augmentation

Détail 4952 (Chap. 20480) «Achat de matériel et d'équipement pour le laboratoire du Tourisme»

Année 2000 3 000 000 L ;

2) Objectif programmatique 2.2.1.3. «Voirie»

Diminution

Chap. 51300 «Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les

	tezione da valanghe e frane»				travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»
Anno 2000	competenza	L. 449.172.580;		Année 2000	exercice budgétaire 449 172 580 L ;
	cassa	L. 100.000.000;			fonds de caisse 100 000 000 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Cap. 51310	«Spese per la costruzione di parcheggi di interesse regionale»			Chap. 51310	«Dépenses pour la réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»
Anno 2000	competenza	L. 449.172.580;		Année 2000	exercice budgétaire 449 172 580 L ;
	cassa	L. 100.000.000;			fonds de caisse 100 000 000 L ;
(«Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»)				(«Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»)	
Obiettivo gestionale n. 182101	(«Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»)			Objectif de gestion 182101	«Réaménagement et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>	
Rich. 5637 (Cap. 51300)	«Esecuzione, ammodernamento e completamento di strade di interesse regionale, ivi compresi l'esecuzione e il rifacimento delle pavimentazioni.»			Détail 5637 (Chap. 51300)	«Réalisation, modernisation et achèvement de routes d'intérêt régional, y compris la mise en place et la réfection des chaussées»
	Anno 2000	L. 52.749.963;			Année 2000 52 749 963 L ;
Rich. 5638 (Cap. 51300)	«Completamento, ammodernamento e adeguamento di strade regionali.»			Détail 5638 (Chap. 51300)	«Achèvement, modernisation et mise aux normes des routes régionales»
	Anno 2000	L. 396.422.617;			Année 2000 396 422 617 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Rich. 3950 (Cap. 51310)	«Realizzazione parcheggio presso l'ex Casa Sarteur comune: Châtillon.»			Détail 3950 (Chap. 51310)	«Réalisation d'un parc de stationnement près de l'ancienne maison Sarteur, dans la commune de Châtillon»
	Anno 2000	L. 449.172.580;			Année 2000 449 172 580 L ;
3) Obiettivo programmatico: 1.2.1. «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»				3) Objectif programmatique 1.2.1. «Personnel pour le fonctionnement des services régionaux»	
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>	
Cap. 30815	«Compensi per lavoro straordinario al personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco»			Chap. 30815	«Rémunération des heures supplémentaires des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»
Anno 2000	competenza	L. 15.000.000;		Année 2000	exercice budgétaire 15 000 000 L ;
	cassa	L. 15.000.000;			fonds de caisse 15 000 000 L ;
Cap. 30801	«Spese per il personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco – contributi di-			Chap. 30801	«Dépenses pour les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers –

	versi a carico dell'Ente»			Cotisations diverses à la charge de la Région»	
Anno 2000	competenza	L. 4.200.000;	Année 2000	exercice budgétaire	4 200 000 L ;
	cassa	L. 4.200.000;		fonds de caisse	4 200 000 L ;
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 39020	«Spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività»		Chap. 39020	«Dépenses afférentes aux politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité»	
Anno 2000	competenza	L. 15.000.000;	Année 2000	exercice budgétaire	15 000 000 L ;
	cassa	L. 15.000.000;		fonds de caisse	15 000 000 L ;
Cap. 39021	«Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sulle spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività»		Chap. 39021	«Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région relatifs aux dépenses afférentes aux politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité»	
Anno 2000	competenza	L. 4.200.000;	Année 2000	exercice budgétaire	4 200 000 L ;
	cassa	L. 4.200.000;		fonds de caisse	4 200 000 L ;
(«Servizio stato giuridico e trattamento economico»)			(«Service du statut et du traitement»)		
Obiettivo gestionale n. 051107	(«Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale professionista appartenente al corpo valdostano dei vigili del fuoco»)		Objectif de gestion 051107	«Gestion des traitements fixes et accessoires des sapeurs-pompiers professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»	
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Rich. 8235 (Cap. 30815)	«Compensi per lavoro straordinario al personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco.»		Détail 8235 (Chap. 30815)	«Rétribution des heures supplémentaires du personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»	
	Anno 2000	L. 15.000.000;		Année 2000	15 000 000 L ;
Rich. 8240 (Cap. 30801)	«Contributi diversi a carico dell'Ente su compensi per lavoro straordinario al personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco.»		Détail 8240 (Chap. 30801)	«Cotisations diverses à la charge de la Région sur la rétribution des heures supplémentaires du personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»	
	Anno 2000	L. 4.200.000;		Année 2000	4 200 000 L ;
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Rich. 9237 (Cap. 39020)	«Compensi per lavoro straordinario a tutto il personale regionale appartenente alle ex qualifiche funzionali»		Détail 9237 (Chap. 39020)	«Rétribution des heures supplémentaires du personnel régional appartenant aux anciens grades»	
	Anno 2000	L. 15.000.000;		Année 2000	15 000 000 L ;
Rich. 9239 (Cap. 39021)	«Oneri a carico dell'Ente sui compensi per lavoro straordinario a tutto il perso-		Détail 9239 (Chap. 39021)	«Dépenses à la charge de la Région sur la rétribution des heures supplémen-	

nale dell'amministrazione regionale appartenente alle ex qualifiche funzionali.»

Anno 2000 L. 4.200.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale n. 1 del 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4453.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 4890 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per l'attuazione dell'obbligo di frequenza di attività formative fino al compimento del diciottesimo anno di età»
L. 40.932.000

Parte spesa

Cap. 30210 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.5.01.
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.05.
«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dell'obbligo di frequenza di attività formative fino al compimento del diciottesimo anno di età» L. 40.932.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.468.746.176.950 per la competenza e di lire 3.890.374.534.068 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di

taires du personnel régional appartenant aux anciens grades»

Année 2000 4 200 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4453 du 23 décembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4890 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds liés à l'obligation de fréquenter des activités formatives jusqu'à dix-huit ans»
40 932 000 L ;

Dépenses

Chap. 30210 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.5.01.
Codification : 1.1.1.6.2.2.6.05.
«Dépenses liées à l'obligation de fréquenter des activités formatives jusqu'à dix-huit ans, financées par les crédits attribués par l'État»
40 932 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 468 746 176 950 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 890 374 534 068 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y

quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, la richiesta di spesa sottoindicata come di seguito previsto:

– Cap. 30210

Struttura
dirigenziale «Dipartimento sovrintendenza agli studi»

Obiettivo
110001 «Funzionamento e gestione attività della Sovrintendenza agli studi»

Rich. 9616 (di nuova istituzione)
«Iniziativa per l'attuazione dell'obbligo di frequenza di attività formative»
L. 40.932.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 20 dicembre 2000, n. 1745/XI.

Autorizzazione alla Consorceria di Antagnod alla modifica della destinazione d'uso del terreno consortile censito al F. 50 con il n. 188 del Comune di AYAS per la costruzione di una strada interpoderale.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di autorizzare la Consorceria di Antagnod a modificare la destinazione d'uso del terreno contraddistinto al F. 50 con il n. 188 del Nuovo Catasto Terreni del Comune di AYAS per la realizzazione di una strada interpoderale a servizio delle baite di alpeggio di Chavanne e Corneuil;

2) di imporre in capo alla Consorceria l'obbligo di ristabilire l'originaria destinazione del terreno di cui al punto 1) qualora dovesse cessare lo scopo per il quale la presente autorizzazione viene accordata;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

– Chapitre 30210

Structure
de direction «Département de la surintendance des écoles»

Objectif
110001 «Fonctionnement du Département de la surintendance des écoles et gestion de ses activités»

Détail 9616 (nouveau détail)
«Initiatives dans le cadre de l'obligation de fréquenter des activités formatives»
40 932 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1745/XI du 20 décembre 2000,

autorisant la consorceria d'Antagnod à modifier la destination du terrain inscrit au cadastre de la commune d'AYAS – Feuille 50, n° 188 – en vue de la réalisation d'un chemin rural.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La consorceria d'Antagnod est autorisée à modifier la destination du terrain inscrit au nouveau cadastre des terrains de la commune d'AYAS – Feuille 50, n° 188 – en vue de la réalisation d'un chemin rural menant aux chalets d'alpage dénommés Chavanne et Corneuil ;

2) La consorceria est tenue de rétablir la destination originarie du terrain visé au premier alinéa du présent acte au cas où celui-ci ne remplirait plus les fonctions pour lesquelles la présente autorisation est accordée ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 20 dicembre 2000, n. 1747/XI.

Concessione di un contributo, ai sensi della Legge Regionale 13 maggio 1993, n. 31, al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ per le spese dell'organizzazione della «VIª Fiera del Legno per le scuole di scultura, intaglio, tornitura e vannerie», svoltasi in ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 13 agosto 2000. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere, ai sensi della Legge Regionale n. 31 del 13 maggio 1993 e per i motivi indicati in premessa, al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – C.F. 81004320073 / P.I. 00405960071 – un contributo pari a L. 27.868.600 (ventisettemilioniottocentosessantottomilaseicento) a sostegno delle spese relative all'organizzazione della manifestazione di artigianato tipico denominata «VIª Fiera del Legno per le scuole di scultura, intaglio, tornitura e vannerie»;

2) di impegnare e liquidare la spesa di L. 27.868.600 (ventisettemilioniottocentosessantottomilaseicento) con imputazione al capitolo 47806 – Rich. 4484 – del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2000 («Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche») che presenta la necessaria disponibilità.

Deliberazione 20 dicembre 2000, n. 1748/XI.

Concessione di un contributo, all'Associazione Marmifera della Valle d'Aosta per la realizzazione di iniziative promozionali della produzione di marmi, graniti e pietre della Valle d'Aosta, ai sensi della Legge Regionale 13 maggio 1993, n. 31. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere all'Associazione Marmifera della Valle d'Aosta con sede in AOSTA – C.so Padre Lorenzo n. 10 – C.F. 91009400077 un contributo di L. 100.000.000 pari al 57% della spesa effettivamente sostenuta per la realizzazione di iniziative promozionali della produzione di marmi, graniti e pietre della Valle d'Aosta;

Délibération n° 1747/XI du 20 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention, au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993, à la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ pour les frais supportés au titre de la « VIª foire du bois pour les écoles de sculpture, de gravure, de tournage et de vannerie » qui s'est tenue à ANTEY-SAINT-ANDRÉ le 13 août 2000. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993 et pour les raisons indiquées au préambule, est approuvé l'octroi, en faveur de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (code fiscal 81004320073 – n° d'immatriculation IVA 00405960071) d'une subvention de 27 868 600 L (vingt-sept millions huit cent soixante-huit mille six cents), pour l'organisation de la manifestation d'artisanat typique dénommée « VIª foire du bois pour les écoles de sculpture, de gravure, de tournage et de vannerie » ;

2) La dépense de 27 868 600 L (vingt-sept millions huit cent soixante-huit mille six cents) est approuvée et engagée ; elle sera imputée au chapitre 47806 du budget prévisionnel 2000 de la Région (« Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques »), détail 4484, qui dispose des ressources nécessaires.

Délibération n° 1748/XI du 20 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention à l'association des marbriers de la Vallée d'Aoste pour la réalisation d'initiatives promotionnelles relatives à la production de marbres, de granit et de pierres de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'octroi, en faveur de l'association des marbriers de la Vallée d'Aoste, dont le siège est situé 10, avenue du Père Laurent, à AOSTE et dont le code fiscal est 91009400077, d'une subvention de 100 000 000 L, correspondant à 57% de la dépense effectivement supportée pour la réalisation d'initiatives promotionnelles relatives à la production de marbres, de granit et de pierres de la Vallée d'Aoste ;

2) di approvare, impegnare e liquidare la spesa di L. 100.000.000 (centomilioni) con imputazione al capitolo 47806 – Rich. 4485 – del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2000 («Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche») che presenta la necessaria disponibilità.

Deliberazione 20 dicembre 2000, n. 1749/XI.

Concessione di un contributo, ai sensi della Legge Regionale 13 maggio 1993, n. 31, alla Pro-Loco di SARRE per le spese per l'organizzazione della «VII^e Foire de Saint-Maurice», svoltasi il 29 luglio 2000. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere, ai sensi della legge regionale n. 31 del 13 maggio 1993 e per i motivi indicati in premessa, alla Pro-Loco di SARRE – C.F. 91002080074 – un contributo pari a L. 7.491.650 (settemilioni quattrocento novantunmila seicentocinquanta) a sostegno delle spese relative all'organizzazione della manifestazione denominata «VII^e Foire de Saint-Maurice»;

2) di impegnare e di liquidare la spesa di 7.491.650 (settemilioni quattrocento novantunmila seicentocinquanta) con imputazione al capitolo 47806 («Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche») – Rich. 4484 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità.

Deliberazione 20 dicembre 2000, n. 1750/XI.

Concessione di un contributo al «Comitato Incremento Fiera di Sant'Orso» di DONNAS per l'organizzazione della 1001^a edizione della Fiera del legno, ai sensi della Legge Regionale 13 maggio 1993, n. 31. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di ammettere il «Comitato Incremento Fiera di Sant'Orso» di DONNAS al contributo di cui all'art. 3 – comma 1 – lettera c) della legge regionale n. 31 del 13 maggio 1993 nella misura del 100% delle spese sostenute per l'organizzazione della Fiera di Sant'Orso di DONNAS per

2) La dépense de 100 000 000 L (cent millions) est approuvée et engagée ; elle sera imputée au chapitre 47806 du budget prévisionnel 2000 de la Région (« Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques »), détail 4485, qui dispose des ressources nécessaires.

Délibération n° 1749/XI du 20 décembre 2000,

portant octroi d'une subvention, au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993, à la Pro-Loco de SARRE au titre des frais supportés pour l'organisation de la « VII^e foire de Saint-Maurice », qui s'est tenue le 29 juillet 2000. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993 et pour les raisons indiquées au préambule, est approuvé l'octroi, en faveur de la Pro-Loco de SARRE (code fiscal 91002080074) d'une subvention de 7 491 650 L (sept millions quatre cent quatre-vingt-onze mille six cent cinquante), au titre des frais supportés pour l'organisation de la « VII^e foire de Saint-Maurice » ;

2) La dépense de 7 491 650 L (sept millions quatre cent quatre-vingt-onze mille six cent cinquante) est approuvée et engagée ; elle sera imputée au chapitre 47806 du budget prévisionnel 2000 de la Région (« Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques »), détail 4484, qui dispose des ressources nécessaires.

Délibération n° 1750/XI du 20 décembre 2000,

portant octroi, au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993, d'une subvention en faveur du «Comitato incremento fiera di Sant'Orso» de DONNAS en vue de l'organisation de la 1001^e Foire du bois. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'octroi d'une subvention dont le montant s'élève à 123 500 000 L au total, soit à 100% des dépenses supportées pour l'organisation de l'édition 2001 de la Foire de Saint-Ours de DONNAS, est approuvé en faveur du «Comitato incremento fiera di Sant'Orso» de DONNAS, au

l'anno 2001 per una somma complessiva di L. 123.500.000;

2) di ritenere ammissibili le spese elencate nel preventivo di spesa di cui in premessa;

3) di impegnare la somma di L. 123.500.000 (centoventimilionicinquecentomila) con imputazione per L. 61.000.000 (sessantunomilioni) al capitolo 47806 («Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche») – rich. 4484 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, e per L. 62.500.000 (sessantaduemilionicinquecentomila) per l'anno 2001 al capitolo 47806 sopra descritto del bilancio triennale 2000/2002 – rich. 4484, che presenta la necessaria disponibilità;

4) di stabilire che alla liquidazione si provveda anche con erogazioni rateali, su presentazione di idonei giustificativi delle spese sostenute; le fatture presentate potranno essere non quietanzate in occasione della richiesta di acconto, ma dovranno essere regolarizzate prima della liquidazione del saldo.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche – Servizio gestione e qualità dell'ambiente – informa che la SERCO S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto preliminare del complesso edilizio in Regione Borgnalle nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
BAGNOD

sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993 ;

2) Les dépenses indiquées dans le devis estimatif visé au préambule sont jugées éligibles ;

3) La dépense de 123 500 000 L (cent vingt-trois millions cinq cent mille) est engagée ; elle grèvera, quant à 61 000 000 L (soixante et un millions), le chapitre 47806 du budget prévisionnel 2000 de la Région («Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques»), détail 4484, qui dispose des ressources nécessaires, et, quant à 62 500 000 L (soixante-deux millions cinq cent mille), le chapitre 47806 susmentionné du budget pluriannuel 2000/2001 de la Région, au titre de 2001, détail 4484, qui dispose des ressources nécessaires ;

4) Ladite somme est liquidée, au besoin, en plusieurs versements échelonnés, sur présentation des pièces justificatives afférentes aux dépenses supportées. Les factures présentées peuvent ne pas être quittancées lors de la demande d'acompte mais elles doivent être régularisées avant la liquidation du solde.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la SERCO S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant l'avant-projet de l'ensemble immobilier en Région Borgnalle dans la Commune de AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che la SERCO S.p.A. di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo alla variante al progetto di PUD della zona AT1 Dora-Borgnalle nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la SERCO S.p.A. de AOSTE, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la variation du projet de PUD de la zone AT1 Dora-Borgnalle dans la Commune de AOSTE.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 21 dicembre 2000,
n. 36.**

**Approvazione variante n. 5 non sostanziale al P.R.G.C.
– Costruzione fabbricato da adibire ad autorimessa interrata con sovrastante piazzale ad uso pubblico parcheggio ed area verde attrezzata in loc. Miserègne.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante n. 5 non sostanziale al P.R.G.C. con gli elaborati, relativa alla costruzione di un fabbricato da adibire ad autorimessa interrata con sovrastante piazzale ad uso parcheggio pubblico ed area verde attrezzata in loc. Miserègne;

2. Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della CO.RE.CO., ai sensi dell'art. 12, comma 1, L.R. n. 40/97.

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 21 dicembre 2000,
n. 37.**

Approvazione variante n. 6 non sostanziale al P.R.G.C.,

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FÉNIS. Délibération n° 36 du 21 décembre 2000,

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du PRGC relative à la réalisation d'un parc de stationnement public et d'un espace vert, ainsi que d'un garage situé au-dessous de ceux-ci, au hameau de Miserègne.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle n° 5 du PRGC relative à la réalisation d'un parc de stationnement public et d'un espace vert, ainsi que d'un garage situé au-dessous de ceux-ci, au hameau de Miserègne.

2. La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CORECO, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 40/1997.

Commune de FÉNIS. Délibération n° 37 du 21 décembre 2000,

portant approbation de la variante non substantielle

sistemazione strada di Clavalité dalla loc. Lovignana alla loc. Croix de Saint-Barthélemy.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C.;

2. Di approvare la variante n. 6 al P.R.G.C., redatta dal geom. ROSSET Aldo, composta dagli elaborati meglio indicati in premessa, con le prescrizioni di cui alla lettera 11.10.2000 n. 17668/5/UR dell'Assessorato Regionale del Territorio;

3. Di dare atto che la variante è coerente con il P.T.P., ai sensi dell'art. 14, comma 6, della Legge Regionale n. 11/98.

4. Di dare atto della lettera di concertazione dell'Assessorato Regionale Istruzione e Cultura, prot. n. 13762/IP del 28.07.2000, qui allegata.

5. Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della CO.RE.CO. ai sensi dell'art. 12, comma 1, della Legge Regionale 16.12.1997, n. 40.

n° 6 du PRGC relative au réaménagement de la route de Clavalité du lieudit Lovignana au lieudit Croix-de-Saint-Barthélemy.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante non substantielle n° 6 du PRGC ;

2. Est approuvée la variante non substantielle n° 6 du PRGC, rédigée par M. Aldo ROSSET, géomètre, et composée des documents indiqués au préambule, conformément aux prescriptions visées à la lettre de l'Assessorat régional du territoire du 11 octobre 2000, réf. n° 17668/5/UR ;

3. La variante en cause n'est pas en contraste avec le PTP, au sens du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11/1998 ;

4. La lettre de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture du 28 juillet 2000, réf. n° 13762/IP, est annexée au présent acte ;

5. La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CORECO, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.